

Ограниченного распространения

Брюссель, 6 января 1995 г.

ЗАПИСКА СЕКРЕТАРИАТА

Предмет: Краткое изложение шестнадцатой Пленарной Сессии Конференции по Энергетической Хартии - Принятие Договора к Энергетической Хартии

Сессия проходила в Лиссабоне 16 и 17 декабря 1994 года под Председательством господина посла Чарльза Рюттена. Участвовали сорок восемь стран и делегация ЕС. В качестве наблюдателей были представлены две международные организации и одна страна.

1. Заседание 16 декабря

1.1 Председатель Конференции открыл Сессию и объяснил, что ее цель - подтвердить принятие текста Договора к Энергетической Хартии. Очень значительное большинство участвующих стран, существенно превышающее две трети, упоминаемые в Статье 9(2) Венской Конвенции о праве договоров, уже дало свое письменное согласие на принятие окончательного текста, разосланного 14 сентября 1994 года (документ CONF 104). Некоторые делегации, однако, высказали сомнение в отношении этой письменной процедуры, и было важно обеспечить, чтобы не было процедурных неопределенностей.

1.2 Председатель проинформировал заседание, что между некоторыми делегациями все еще идут консультации по нескольким вопросам толкования. Просьбы Российской Федерации о включении в Заключительный Акт Конференции дополнительных заявлений были распространены Секретариатом (документы CONF 110, 111 и 113), и это могло вызвать просьбы о заявлениях от других делегаций. Было еще не ясно, будут ли эти

вопросы решаться в Заключительном Акте или в протоколах настоящего заседания.

Председатель предложил, чтобы заседание было отложено, чтобы дать больше времени для разрешения этих трудностей.

- 1.3 Председатель напомнил делегациям о предложении Норвегии, распространенном в документе CONF 112, об альтернативной Декларации всех представителей в Части V Заключительного Акта. Это представляло бы собой существенное изменение в тексте Заключительного Акта, на основе которого делегации уведомили о своем согласии на принятие текста Договора. В любом случае, несколько делегаций указали, что они возражают против такого изменения. Голосование по принятию текста Договора будет единственным голосованием в отношении пакета в целом.

Норвежская делегация заявила, что они все еще продолжают консультации с другими делегациями. Они рассматривают Декларацию в Части V как избыточную, но если делегации видят необходимость в такой Декларации, то они сохраняют свое предложение по альтернативной формулировке, когда Пленарная сессия продолжит работу.

- 1.4 Генеральный Секретарь проинформировал заседание, что, согласно ее просьбе, Словакия будет включена в Приложение РА к Договору.
- 1.5 Председатель объявил о переносе заседания, о времени начала которого должно быть сообщено как можно скорее.

2. Заседание 17 декабря

- 2.1 Пленарная сессия возобновила работу утром 17 декабря. Председатель Конференции проинформировал заседание, что результатом консультаций по вопросам толкования, поднятым Российской Федерацией, было принято решение, которое дает возможность избежать добавления заявлений по этим вопросам в Заключительный Акт. Вместо этого, согласие, достигнутое по этим вопросам, будет записано в форме Заявления Председателя на текущем заседании.
- 2.2 Председатель зачитал заседанию текст своего Заявления по этим вопросам, который был также распространен в письменном виде. Это Заявление приводится в Приложении I к настоящей Записке.

Конференция согласилась без возражений на это предложение по разрешению остающихся вопросов толкования.

- 2.3 Председатель также привлек внимание к просьбе Российской Федерации и Европейского Сообщества, упомянутой в его Заявлении, что совместный Меморандум по ядерной торговле следует приложить к отчету о текущем заседании. Этот Меморандум является Приложением II к настоящей Записке.
- 2.4 После короткого перерыва по просьбе норвежской делегации, Норвегия проинформировала Конференцию, что она снимет свою просьбу в отношении альтернативной Декларации в Части V, если суть предлагаемой ею Декларации может быть добавлена к Заявлению Председателя в качестве точки зрения, выраженной Норвегией и поддержанной некоторыми другими делегациями. Конференция приветствовала это предложение. Председатель подтвердил, что эта формулировка будет добавлена к его Заявлению, и предложил делегациям, желающим зафиксировать свою поддержку, уведомить Секретариат. В пункте 6 Приложения I приводится норвежский текст и перечень делегаций, уведомивших о своей поддержке.
- 2.5 Затем Председатель предложил Конференции подтвердить свое согласие на принятие текста Договора к Энергетической Хартии в целом, включая его Приложения и Решения. Конференция согласилась на принятие без возражений. Соединенные Штаты попросили записать, что они воздерживаются.
- 2.6 Председатель объявил, что текст Договора принят и что Договор будет открыт для подписания позднее в это же утро. Он поблагодарил делегации за их сотрудничество.

Заявление Председателя на Сессии по принятию

Я хотел бы отметить, что, по мнению Российской Федерации, ссылка на международное право в Статье 10(1) не имеет своей целью возложить обязательство предоставления режима наибольшего благоприятствования в отношении Осуществления Инвестиций. Это явно соответствует намерению участников переговоров, которые решили не включать в первый Договор обязательство предоставления РНБ на пред-инвестиционной стадии.

Кроме того, Российская Федерация выразила мнение, что рассмотрение соответствующих поправок к Договору согласно Статье 30, затрагивающих секторы услуг в рамках сферы действия этого Договора, к которым применяются меры ГАТС, и переговоры по дополнительному договору об инвестициях, предусмотренному в Статье 10(4), должны осуществляться таким образом, который бы обеспечил взаимную совместимость выработанных положений Договора. И в этом случае, я также уверен, что все делегации полностью подтвердят необходимость достижения такой согласованности при включении в будущем в Договор результатов Уругвайского раунда, а также на переговорах по второму Договору в отношении пред-инвестиционной стадии.

Далее, Российская Федерация высказала свою точку зрения, что за исключением случаев, когда Договор ясно предусматривает иное намерение, никакое положение этого Договора не должно умалять положений ГАТТ 1947 г., применяемых в соответствии со Статьей 29(2), Приложением G и соответствующими Декларациями. Это также явно является намерением договаривающихся сторон и основой подхода к торговле, содержащегося в Статье 29 Договора.

Следя за продолжительными и сложными обсуждениями вопроса о Свободе Переводов, я отмечаю, что некоторые страны переходного периода привлекли внимание к их толкованию Решения № 3, которое я считаю правильным: права, предоставляемые Инвесторам других Договаривающихся Сторон согласно пункту 1(a) Решения № 3, не препятствуют применению этими странами, без ущерба для пунктов 1(b) и (c), (2), (3) и (4) этого Решения, ограничений на движение капитала, осуществляемое их Инвесторами.

Я также отметил озабоченности российской делегации в отношении ядерной торговли с Европейскими Сообществами. Ясно, что в той степени, в какой это касается Договора к Энергетической Хартии, ядерная торговля будет регулироваться Статьей 29(2)(a), Приложением

В и совместными декларациями, касающимися применения правил ГАТТ путем ссылки на них. Я отмечаю тот факт, что Российская Федерация и ЕС договорились, что совместный меморандум будет приложен к отчету о нашей сессии.

Наконец, я отмечаю, что представитель Норвегии, поддержанный представителями Армении, Беларуси, Европейских Сообществ и их государств-членов, Исландии, Литвы, Лихтенштейна, Казахстана, Молдовы, Российской Федерации, Украины, Финляндии, Швеции, Швейцарии и Эстонии заявил, что Договор должен применяться и толковаться в соответствии с общепризнанными правилами и принципами соблюдения, применения и толкования договоров, как отражено в Части III Венской Конвенции о праве договоров от 25 мая 1969 г. В частности, в контексте Статьи 18(2) они напомнили, что сторона не может ссылаться на положения своего внутреннего законодательства для оправдания своей неспособности применять договор. Договор должен толковаться добросовестно в соответствии с обычным значением, придаваемым терминам договора в их контексте и в свете его цели и задач.

СОВМЕСТНЫЙ МЕМОРАНДУМ

Делегации Российской Федерации и Европейских Сообществ изучили положение с ядерной торговлей между обеими Сторонами и согласились о следующем:

- Заявление Европейской Комиссии на заседании Объединенного Комитета, состоявшемся 1 и 2 декабря 1994 года, ясно указывает, что "Европейская Комиссия и Агентство Евратома по снабжению никогда не делали своей политикой применение квот на импорт ядерных материалов из России и не намереваются поступать так в дальнейшем, если только не возникнет ситуация, требующая защитных мер в соответствии со Статьей 15 Соглашения между Союзом Советских Социалистических Республик и Европейским Экономическим Сообществом, Европейским Сообществом по Атомной Энергии о торговле и экономическом и коммерческом сотрудничестве, подписанного в Брюсселе 18 декабря 1989 года. Это означает, *a fortiori*, что никакие квоты на уровне предприятий-потребителей не применялись и не будут применяться."
- Соответствующие положения Соглашения о партнерстве и сотрудничестве, учреждающего партнерство между Российской Федерацией, с одной стороны, и Европейскими Сообществами и их государствами-членами, с другой стороны, подписанного на о. Корфу 24 июня 1994 года, о национальном режиме в отношении ядерных материалов, импортируемых из России, полностью применимы.
- Они признают намерение, выраженное Европейской Комиссией, обратить внимание на то, каким образом Агентство Евратома по снабжению осуществляет свою политику, с целью полностью учесть законные интересы обеих Сторон, включая, *inter alia*, интерес, выраженный Россией в отношении увеличения объема торговли.

Представители Комиссии и российского правительства встретятся в ближайшем будущем, чтобы изучить трудности, с которыми столкнулись российские экспортеры ядерных материалов.